

ZMĚNOVÝ LIST PRO DMF PRO ELEKTRONICKÉ PUBLIKACE - MONOGRAFIE 3.1

(seznam změn oproti DMF pro monografie, verze 3.0 z 13. června 2024)

- aktualizováno logo na titulní straně; upraveny drobné chyby s textu, v celém dokumentu opraveno chybné spojení „autorsko-právní“ na pravopisně správné „autorskoprávní“
- v kap. 1.1 smazána informace o ukončení podpory pravidel AACR2, jelikož v celém DMF byly tabulky pro AACR2 a RDA spojeny a budou nadále udržovány společně (s vyznačením odlišností)
- z kap. 1.1 byla vydělena kapitola 1.2 Zodpovědnost dle ostatních DMF, čímž se posunulo číslování následujících kapitol; byly aktualizovány kontakty a odkazy na webové stránky
- v kap. 1.3 změněna verze MODS z 3.6 na 3.8, včetně odkazu na novou verzi schématu; zkontrolovány a příp. aktualizovány odkazy na mezinárodní standardy a informace o identifikátorech
- v kap. 1.4 doplněna definice PSP balíčku a sjednocena definice SIP balíčku s ostatními DMF
- kap. 1.5 „Granularita metadatového záznamu“ změněna na kap. 2, popis sloučen s obsahem pův. kap. 2.3 a aktualizován
- Původní kap. 2 Definice balíčků rozdělena na kap. 3 Struktura SIP balíčku (původ kap. 2.2) a kap. 4 Názvová konvence složek a souborů (pův. kap. 2.1); tak aby struktura kapitol odpovídala ostatním DMF. Pův. kap. 2.3 se stala součástí kap. 2 Granularita metadatového záznamu.
- V kap. 3 Struktura SIP balíčku v tabulce doplněn sloupec s povinnostmi jednotlivých souborů a složek a doplněna nepovinná složka originaldata, která bude obsahovat původní nearchivní PDF soubor (viz [GH #232](#)); podkapitoly logicky přeskupeny; u složky original odstraněny informace o více formátech; doplněna podkapitola 3.1.3 pro novou složku originaldata; u navazujících kapitol soubor mets.xml a soubor md5 posunuto číslování a sjednocen popis
- V kap. 4 Názvová konvence složek a souborů opravena formulace „Každý soubor“ na „Název každého souboru“; upravena formulace pokynů pro pojmenování balíčku, složek a souborů (pomlčka nahrazena spojovníkem); doplněn předpis pro pojmenování souborů patřících do nové nepovinné složky originaldata (původní soubor a report o konverzi)
- Na začátku kap. 5 Metadata smazána nadbytečně opakovaná informace, že počet „x“ před elementy značí stupeň zanoření elementu v zápisu
- v kap. 5.1 soubor info.xml upraveny formulace
 - v elementu <metadataversion> doplněny povolené hodnoty pro plnění elementu (tj. verze jednotlivých DMF)
 - v elementu <validation> doplněn popis elementu a zvýšena povinnost z R na MA, u atributu *version* zvýšena povinnost z R na M (sjednocení s ostatními DMF), doplněn řádek pro výstup validačního nástroje s povinností R
 - v elementu <titleid> a jeho atributu *type* sjednocen popis tak, aby bylo jasné, k čemu element slouží, které identifikátory se do něj povinně či volitelně uvádějí a z jaké konkrétní úrovně se přebírají (viz [GH #227](#))
 - v elementu <institution> sjednocena formulace s ostatními DMF
 - upraven popis elementu <itemlist> i jeho dceřiného elementu <item>, kdy byly také opraveny příklady plnění
- v kap. 5.2 v kořenovém elementu <mets> upraven popis atributu *LABEL* (oddělení titulu a roku vydání čárkou) a upravena formulace u atributu *TYPE*
- v kap. 5.3 upraveny formulace u popisů elementů <name>, tak aby umožňovaly i zápis názvu organizace, pokud nemá siglu

- v kap. 5.4 pro bibliografická metadata přeskupen obsah kapitoly (upraveno pořadí některých oddílů); doplněny informace k mapování MARC 21 do MODS a MODS do DC; v popisu e-monografie upraveny některé formulace, do výčtu přidána úroveň přílohy a u úrovně CHAPTER doplněna informace o (ne)povinnosti
 - doplněna Obecná pravidla pro bibliografická metadata podle ostatních DMF (samopopisnost, interpunkce ISBD, bílé znaky)
 - v elementu <dmdSec> upraven popis a upřesněny pokyny pro zápis číselných hodnot ID na všech úrovních, doplněna hodnota pro úroveň přílohy
 - v elementu <mdWrap> zpřesněn popis a zvýšena původní povinnost u atributů MDTYPE, MDTYPEVERSION a MIMETYPE na M tak, aby byla v souladu s výše uvedenými pravidly; pro MDTYPEVERSION upravena předepsaná hodnota na 3.8 a doplněna informace, že číslo verze DC se neuvádí
 - upraven popis elementu <xmlData> a název elementu opraven na zápis s velkým D (oproti původně chybně uvedenému <xmldata>)
 - v Pokynech pro tvorbu identifikátorů ID zpřesněny pokyny pro tvorbu identifikátorů, aby bylo zřejmé, že číslo v identifikátoru specifikuje pořadí „v rámci balíčku“, nikoli průběžně mezi několika balíčky (identifikátory stejné úrovně tedy začínají vždy od čísla _0001); upraveny příklady tvorby identifikátorů a byly doplněny příklady pro přílohu
 - aktualizována sekce Barevné kódování (zejm. s ohledem na rozlišení pokynů pro AACR2 a RDA)

VŠECHNY ÚROVNĚ

- části definované samostatně pro AACR2 a RDA sloučeny na všech úrovních do jednoho předpisu, pro informace týkající se RDA doplněno rozlišení červenou barvou
- zvýšena povinnost atributu *version* elementu <mods> z R na M a předepsaná hodnota byla aktualizována na "3.8"
- u elementu <titleInfo> sjednoceno mapování dceřiných elementů do jednoho <dc:title> dle doporučení LOC s použitím interpunkce ISBD: <nonSort><title> : <subTitle>. <partNumber>, <partName>; pokyny pro mapování uvedeny přímo u <titleInfo> a odstraněny u subelementů
- v elementu <name>
 - doplněn dceřiný element <alternativeName> (O) se subelementem <namePart> (M) pro zachycení alternativního jména (viz MODS 3.8)
 - u subelementu <etal> zpřesněny pokyny pro jeho používání
- u subelementů <topic> a <geographic> elementu <subject> doplněn atribut *valueURI* (R) pro možnost zápisu odkazu do databáze autorit ve formátu „https://aleph.nkp.cz/dai/číslo_autority“ s využitím identifikátoru věcné autority

TITUL

- v elementu <titleInfo>
 - v atributu *type* zpřesněn popis hodnot
 - v elementu <nonSort> uvedeny pokyny pro mapování z MARC21
- v elementu <name>:
 - v atributu *usage* doplněno mapování z MARC 21 pro označení primární autority
 - u subelementu <namePart> smazán pokyn upřesňující plnění data narození či úmrtí autora, jelikož nebyl v souladu s katalogizačními pravidly

- doplněn opakovaný element <genre> (MA) sloužící pro převod hodnoty z polí 655, 336 a 008 s atributem *authority* (R) pro možnost zápisu zdroje autorit a mapováním <dc:type>
- u atributu *objectPart* elementu <language> doplněny další možné hodnoty včetně mapování z MARC21
- v elementu <originInfo> doplněna informace o opakování elementu v případě vícečetných vydavatelských údajů (viz [GH #53](#))
 - doplněn nový element <agent> s povinností MA, který s příslušnými subelementy plně nahrazuje element <publisher> (viz MODS 3.8); subelementy <namePart> (M) a <role> (MA) s dceřiným elementem <roleTerm> (M); mapování <dc:publisher> zachováno u elementu <namePart>
 - v elementu <place> u jeho dceřiného elementu <placeTerm> změněno dle LOC původní mapování <dc:coverage> na <dc:publisher> a doplněna informace o opakovatelnosti elementu
 - v elementu <dateIssued> upravena formulace tak, aby bylo jasné, že <dateIssued> se použije vždy, ostatní elementy pak tehdy, pokud je lze plnit; v atributu *qualifier* doplněny hodnoty "inferred" a "questionable" (tj. zbývající hodnoty přípustné dle LOC); doplněn atribut *calendar* (O) pro možnost zápisu data podle alternativního kalendáře s možnými hodnotami "gregorian", "hebrew" a "julian" (viz [GH #225](#))
 - v elementu <copyrightDate> zpřesněno mapování z MARC 21
- v elementu <physicalDescription>
 - v elementu <form> zvýšena povinnost atributu *authority* z MA na M
 - u elementu <extent> doplněny pokyny pro mapování z MARC21
- elementu <subject> upraven popis, zvýšena povinnost z RA na R a odstraněno nadbytečné mapování DC (sjednocování napříč DMF)
 - v atributu *authority* upraven popis mapování z MARC 21 a povinnost snížena z MA na R
 - v elementech <topic> a <geographic> zvýšena povinnost z O na R
 - u elementu <name> bylo přesunuto mapování do <dc:subject> z mateřského <name> na subelementy <namePart> a <nameIdentifier>; u <namePart> upraven popis a doplněno mapování z MARC21
- předpisy pro MDT a Konspekt sloučeny do jednoho elementu <classification> se zachováním povinnosti R a atributů *authority* (M) a *edition* (MA), přičemž atribut *edition* se povinně uvede pouze při převodu hodnoty z pole 072 \$a; zpřesněno mapování a doplněny další možné hodnoty dle LOC
- u atributu *type* elementu <identifier> doplněno mapování z MARC21 pro čČNB a upraveno chybně uvedené mapování pro ISMN; doplněna možná hodnota pro zápis ISSN; doplněna informace o povinnosti atributu (M)
- v elementu <recordInfo>
 - v elementu <recordContentSource> doplněno doporučené mapování z MARC 21 (viz [GH #230](#)); u atributu *authority* změněna hodnota "marcorg" na používanou hodnotu "siglaADR"
 - v elementu <recordOrigin> opravena chybná hodnota "machine geneated" na správnou "machine generated"
 - subelementu <languageTerm> elementu <languageOfCataloging> byla zvýšena povinnost z R na M, jelikož jde o jediný vnořený subelement; doplněn atribut *type* (R) s hodnotou "code"

SVAZEK (vícesvazek)

- v elementu <titleInfo> upraven popis elementu
 - v atributu *type* zpřesněn popis hodnot
 - v elementu <nonSort> uvedeny pokyny pro mapování z MARC21
- v elementu <name>:
 - v atributu *usage* doplněno mapování z MARC 21 pro označení primární autority
 - u subelementu <namePart> smazán pokyn upřesňující plnění data narození či úmrtí autora, jelikož nebyl v souladu s katalogizačními pravidly
- v popisu opakovaného elementu <genre> doplněno mapování z pole 336 a přidán atribut *authority* (R) pro možnost zápisu zdroje autorit
- v elementu <originInfo>
 - doplněn nový element <agent> s povinností MA, který s příslušnými subelementy plně nahrazuje element <publisher> (viz MODS 3.8); subelementy <namePart> (M) a <role> (MA) s dceřiným elementem <roleTerm> (M); mapování <dc:publisher> zachováno u elementu <namePart>
 - v elementu <place> u jeho dceřiného elementu <placeTerm> změněno dle LOC původní mapování <dc:coverage> na <dc:publisher> a doplněna informace o opakovatelnosti elementu
 - v elementu <dateIssued> upravena formulace tak, aby bylo jasné, že <dateIssued> se použije vždy, ostatní elementy pak tehdy, pokud je lze plnit; v atributu *qualifier* doplněny hodnoty "inferred" a "questionable" (tj. zbývající hodnoty přípustné dle LOC); doplněn atribut *calendar* (O) pro možnost zápisu data podle alternativního kalendáře s možnými hodnotami "gregorian", "hebrew" a "julian" (viz [GH #225](#))
 - upraveny formulace u elementu <dateOther> a jeho atributu *type* a u elementu <copyrightDate>
 - u elementu <issuance> nahrazena nesprávná hodnota „single unit“ hodnotou „monographic“; platnost hodnoty „multipart monograph“ zůstala zachována
- v elementu <physicalDescription>
 - v elementu <form> zvýšena povinnost atributu *authority* z MA na M
- u top elementu <note> doplněn atribut *type* vč. odkazu na seznam doporučených hodnot dle LOC (viz [GH #208](#))
- doplněn opakovaný element <note> (MA) pro uvedení způsobu získání dokumentu do fondu (povinný výtisk) s atributem *type* (M) s hodnotou "acquisition"
- elementu <subject> zvýšena povinnost z RA na R a odstraněno nadbytečné mapování DC (sjednocování napříč DMF)
 - povinnost atributu *authority* snížena z MA na R
 - v elementech <topic> a <geographic> zvýšena povinnost z O na R
 - u elementu <name> bylo přesunuto mapování do <dc:subject> z mateřského <name> na subelementy <namePart> a <nameIdentifier>; u <namePart> upraven popis a povinnost zvýšena z R na M a u <namePart> z R na MA
- předpisy pro MDT a Konspekt sloučeny do jednoho elementu <classification> se zachováním povinnosti R a atributů *authority* (M) a *edition* (MA), přičemž atribut *edition* se povinně uvede pouze při převodu hodnoty z pole 072 \$a; zpřesněno mapování a doplněny další možné hodnoty dle LOC
- v popisu elementu <relatedItem> doplněna informace o mapování edic
 - u atributu *type* doplněn odkaz na kontrolovaný seznam možných hodnot atributu dle LOC

- u atributu *type* elementu <identifier> doplněno mapování z MARC21 pro ČČNB a upraveno chybně uvedené mapování pro ISMN; doplněna hodnota "accession" (přírůstkové číslo) jako další možnost pro identifikaci konkrétního svazku (viz [GH #159](#)); doplněna informace o povinnosti atributu (M)
- v elementu <location>
 - u subelementu <physicalLocation> rozšířeny možné hodnoty o identifikační číslo osoby a kód archivu, v atributu *type* pak doplněny příslušné hodnoty "ICO" a "NARP" (viz [GH #111](#))
- v elementu <recordInfo>
 - v elementu <recordContentSource> doplněno doporučené mapování z MARC 21 (viz [GH #230](#)); u atributu *authority* změněna hodnota "marcorg" na používanou hodnotu "siglaADR"
 - v elementu <recordOrigin> opravena chybná hodnota "machine geneated" na správnou "machine generated"
 - subelementu <languageTerm> elementu <languageOfCataloging> byla zvýšena povinnost z R na M, jelikož jde o jediný vnořený subelement; doplněn atribut *type* (R) s hodnotou "code"

SVAZEK (jednosvazek)

- v elementu <titleInfo>
 - v atributu *type* zpřesněn popis hodnot
 - v elementu <nonSort> uvedeny pokyny pro mapování z MARC21
 - u elementů <partNumber> a <partName> upraven popis, tak aby se týkal pouze jednosvazkové monografie
- v elementu <name>:
 - u atributu *type* doplněno vysvětlení hodnot
 - v atributu *usage* doplněno mapování z MARC 21 pro označení primární autority
 - u subelementu <namePart> smazán pokyn upřesňující plnění data narození či úmrtí autora, jelikož nebyl v souladu s katalogizačními pravidly a u jeho atributu *type* doplněny významy hodnot
- v popisu opakovaného elementu <genre> doplněno mapování z pole 336 a přidán atribut *authority* (R) pro možnost zápisu zdroje autorit
- v elementu <originInfo> doplněna informace o opakování elementu v případě vícečetných vydavatelských údajů (viz [GH #53](#))
 - v elementu <place> odstraněno nadbytečné mapování do <dc:coverage> a u jeho dceřiného elementu <placeTerm> změněno dle LOC původní mapování <dc:coverage> na <dc:publisher> a doplněna informace o opakovatelnosti elementu
 - doplněn nový element <agent> s povinností MA, který s příslušnými subelementy plně nahrazuje element <publisher> (viz MODS 3.8); subelementy <namePart> (M) a <role> (MA) s dceřiným elementem <roleTerm> (M); mapování <dc:publisher> zachováno u elementu <namePart>
 - v elementu <dateIssued> upravena formulace tak, aby bylo jasné, že <dateIssued> se použije vždy, ostatní elementy pak tehdy, pokud je lze plnit; v atributu *qualifier* doplněny hodnoty "inferred" a "questionable" (tj. zbývající hodnoty přípustné dle LOC); doplněn atribut *calendar* (O) pro možnost zápisu data podle alternativního kalendáře s možnými hodnotami "gregorian", "hebrew" a "julian" (viz [GH #225](#))

- upraveny formulace u elementu <dateOther> a jeho atributu *type* a u elementu <copyrightDate>
 - u atributu *type* elementu <dateOther> opravena chyba v mapování (hodnota *type*="production") se mapuje z pole 264_0, nikoli 264_1
- u elementu <language> doplněna informace o opakovatelnosti
- v elementu <physicalDescription>
 - v elementu <form> zvýšena povinnost atributu *authority* z MA na M
- u top elementu <note> doplněn atribut *type* vč. odkazu na seznam doporučených hodnot dle LOC (viz [GH #208](#))
- doplněn opakovaný element <note> (MA) pro uvedení způsobu získání dokumentu do fondu (povinný výtisk) s atributem *type* (M) s hodnotou "acquisition"
- v popisu elementu <relatedItem> doplněna informace o mapování edic
 - u atributu *type* doplněn odkaz na kontrolovaný seznam možných hodnot atributu dle LOC
- u atributu *type* elementu <identifier> doplněna hodnota pro ISSN, doplněno mapování z MARC21 pro ČČNB a upraveno chybně uvedené mapování pro ISMN; doplněna hodnota "accession" (přírůstkové číslo) jako další možnost pro identifikaci konkrétního svazku (viz [GH #159](#))
- elementu <subject> zvýšena povinnost z RA na R a odstraněno nadbytečné mapování do DC (sjednocování napříč DMF)
 - povinnost atributu *authority* snížena z MA na R a doplněny možné hodnoty
 - u element <topic> doplněno mapování do <dc:subject>
 - u elementu <name> bylo přesunuto mapování do <dc:subject> z mateřského <name> na subelementy <namePart> a <nameIdentifier>; povinnost <namePart> zvýšena z R na M a <nameIdentifier> z R na MA
- předpisy pro MDT a Konspekt sloučeny do jednoho elementu <classification> se zachováním povinnosti R a atributů *authority* (M) a *edition* (MA), přičemž atribut *edition* se povinně uvede pouze při převodu hodnoty z pole 072 \$a; zpřesněno mapování a doplněny další možné hodnoty dle LOC
- v elementu <location>
 - u subelementu <physicalLocation> rozšířeny možné hodnoty o identifikační číslo osoby a kód archivu, v atributu *type* pak doplněny příslušné hodnoty "ICO" a "NARP" (viz [GH #111](#))
- v elementu <recordInfo>
 - v elementu <recordContentSource> doplněno doporučené mapování z MARC 21 (viz [GH #230](#)); u atributu *authority* změněna hodnota "marcorg" na používanou hodnotu "siglaADR"
 - subelementu <languageTerm> elementu <languageOfCataloging> byla zvýšena povinnost z R na M, jelikož jde o jediný vnořený subelement; doplněn atribut *type* (R) s hodnotou "code"

KAPITOLA

- u atributu *ID* kořenového elementu MODS doplněny pokyny a příklady pro tvorbu ID
- v elementu <titleInfo> drobně upraveny formulace u jednotlivých subelementů; elementu doplněn atribut *type*
- u elementu <name> v atributu *type* doplněny významy hodnot
 - u atributu *type* subelementu <namePart> doplněny významy hodnot

- v elementu <nameIdentifier> zvýšena povinnost z RA na MA (sjednocení DMF)
- u <role>, subelementu <roleTerm> zvýšena povinnost z MA na M, jelikož se jedná o jediný vnořený subelementu elementu <role>, subelementu také doplněny atributy *type* a *authority*
- u elementu <language> upraven popis
- v elementu <subject> zvýšena povinnost s RA na R a odstraněno přebytné mapování do <dc:subject>
 - v atributu *authority* snížena povinnost z MA na R
 - v elementu <topic> a <geographic> zvýšena povinnost z O na R u elementu <topic> navíc doplněno mapování do <dc:subject>
 - u elementu <name> přesunuto mapování do <dc:subject> na jeho subelement <namePart> a jeho povinnost zvýšena na M
- předpisy pro MDT a Konspekt sloučeny do jednoho elementu <classification> se zachováním povinnosti R a atributů *authority* (M) a *edition* (MA) a doplněny další možné hodnoty dle LOC
- upraveny formulace v popisu opakovaného elementu <part> a jeho subelementů
 - atribut *unit* přesunut od elementu <total> k nadřazenému elementu <extent>, jak je v souladu se standardem MODS
 - opraveno zanoření druhého elementu <number>
- v elementu <recordInfo>
 - v elementu <recordContentSource> u atributu *authority* změněna hodnota "marcorg" na používanou hodnotu "siglaADR"

PŘÍLOHA

- u atributu *ID* kořenového elementu MODS opraven popis
- v elementu <titleInfo> drobně upraven popis i formulace u jednotlivých subelementů, elementu doplněn atribut *type*
 - v elementu <title> upraven pokyn v případě neexistujícího názvu přílohy
 - doplněn element <subTitle>
- u elementu <name>
 - v atributu *type* doplněny významy hodnot; povinnost atributu snížena z M na MA (sjednocení napříč DMF)
 - u elementu <namePart> smazána chybná informace, že v případě, že nejde o osobu, element se nevyplňuje; u jeho atributu *type* doplněny významy hodnot
 - v elementu <nameIdentifier> zvýšena povinnost z RA na MA (sjednocení DMF)
 - u <role>, subelementu <roleTerm> zvýšena povinnost z MA na M, jelikož se jedná o jediný vnořený subelementu elementu <role>
- doplněn opakovaný element <genre> (R) sloužící pro uvedení hodnoty konkrétního žánru přílohy s mapováním <dc:type>
- u elementu <originInfo> odstraněny nadbytečné informace k zápisu tiskaře a mapování (na úrovni přílohy se nepočítá s mapováním ze záznamu)
 - odstraněn nadbytečný atribut *eventType*
 - v elementu <place> odstraněno nadbytečné mapování do <dc:coverage>
 - v elementu <placeTerm> změněno dle předpisu LOC původní mapování <dc:coverage> na <dc:publisher> a doplněna informace o opakování elementu pro případ zápisu místa kódem i textem
 - doplněn nový element <agent> s povinností MA, který s příslušnými subelementy plně nahrazuje element <publisher> (viz MODS 3.8); subelementy <namePart> (M) a

- <role> (MA) s dceřiným elementem <roleTerm> (M); mapování <dc:publisher> zachováno u elementu <namePart>
 - u elementu <dateIssued> a <dateOther> u atributu *qualifier* doplněny hodnoty "inferred" a "questionable" (tj. zbývající hodnoty přípustné dle LOC), u elementu <dateIssued> povinnost atributu upravena z O na R (sjednocení v rámci DMF)
 - odstraněn element <dateCreated>; u e-born dokumentů se nepředpokládá rukopisná předloha
- u elementu <subject>:
 - u subelementu <topic> snížena povinnost z MA na R (sjednocení v rámci DMF)
 - u subelementu <name> přesunuto mapování do <dc:subject> na jeho subelement <namePart>
- odstraněn element <classification> (nepočítá se s převáděním údajů ze záznamu)
- v elementu <identifier> u atributu *type* odstraněny hodnoty "ccnb", "isbn", "ismn" a "issn" (na úrovni přílohy se nepočítá s existencí vlastního katalogizačního záznamu)
- v elementu <recordInfo> odstraněny elementy <descriptionStandard> a <recordIdentifier> (nepočítá se s převáděním údajů o příloze z katalogizačního záznamu)
 - v elementu <recordContentSource> u atributu *authority* změněna hodnota "marcorg" na používanou hodnotu "siglaADR"

TECHNICKÁ A ADMINISTRATIVNÍ METADATA

- v kap. 5.5 v <amdSec> doplněny příklady zápisu ID pro <techMD> a <digiprovMD> a doplněn popis elementu <xmlData>
- v kap. 5.5.1 v PREMIS Object
 - v elementu <preservationLevelValue> doplněna hodnota "bit-level" pro zápis úrovně ochrany původních souborů z nepovinné složky originaldata
 - v EPUB v elementu <ndktech:entry> doplněna v příkladu plnění chybějící předpona dle názvové konvence
- v kap. 5.5.3 v PREMIS Agent v elementu <agentType> doplněna podle LOC chybějící předepsaná hodnota "hardware"

AUTORSKOPRÁVNÍ METADATA

- doplněn popis elementu <xmlData>
- v elementu <copyright> u jeho dceřiného elementu <general.note> upravena formulace a doplněn příklad plnění